

Не в их добрых намерениях (у кого есть таковые) дело, а в объективном значении их политики, т. е. в том, что из нее выходит, сии она prodest, кому полезна, какую мельницу на деле эта вода вертит.

В. И. Ленин. Беседа о кадетоедстве

Кажется, страшную страницу Большого террора в нашей истории давно перелистнули. Можно забыть и идти дальше. Но нет, не получается. Никак не переводятся в нашей стране люди, которые придерживаются принципа «Нет человека (памятника, объекта культурного наследия) – нет и проблемы». Террор, направленный против ценностей культуры, длится и в наши дни.

А новая книга о репрессированном архитекторе Казимире Митале выходит в свет как раз накануне уничтожения его конструктивистского детища: гостиница «Сибирь» в центре Иркутска целенаправленно выводится из списка наследия.

Елена Григорьева

репрессии / repressions

The point at issue is not their good intentions (of those who have any), but the objective significance of their policy, i.e., what its results are, cui prodest – whom it benefits, to whose mill it actually brings grist.

(V. I. Lenin, A Talk On “Cadet-Eating”)

It seems that a terrible page of the “Big Terror” was turned over long ago. We can forget it and move on. But it fails. There are still certain people in our country who keep to the principle “no man / monument / cultural heritage site – no problem”. The terror aimed against cultural values still exists in our days.

A new book about the purged architect Kasimir Mital was published just before annihilation of his constructivist offspring: the Hotel Sibir located in the center of Irkutsk is being purposefully deleted from the heritage list.

Elena Grigoryeva